

KONKLUŻJONIJIET TAL-AVUKAT ĠENERALI

KOKOTT

ippreżentati fl-10 ta' Ġunju 2010 1(1)

Kawża C-49/09

Il-Kummissjoni Ewropea

vs

Ir-Repubblika tal-Polonja

“Nuqqas ta' Stat li jwettaq obbligu – Taxxa fuq il-valur miżjud – Direttiva 2006/112/KE – Kamp ta' applikazzjoni *ratione temporis* ta' dispożizzjoniet tranżitorji fir-rigward tal-Istati Membri li aderixxew iktar tard – Applikazzjoni ta' rata mnaqqa – Wejje u azzessorji tat-trabi tat-twelid u raben tat-tfal”

I – Introduzzjoni

1. Il-Kummissjoni tikkontesta l-metodu ta' traspożizzjoni, mill-Polonja, tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE, tat-28 ta' Novembru 2006, dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud (2) (iktar 'il quddiem id-“Direttiva 2006/112”). B'mod partikolari qed tiġi kkontestata l-applikazzjoni ta' rata mnaqqa ta' taxxa fuq il-valur miżjud ekwivalenti għal 7 % li tinsab fis-sew b'alissa fil-Polonja fuq wejje u azzessorji tat-trabi tat-twelid u raben tat-tfal. Il-Kummissjoni tgħid li l-Polonja, bl-applikazzjoni tar-rata mnaqqa, tikser l-Artikolu 98 tad-Direttiva 2006/112 flimkien mal-Anness III għall-istess Direttiva. Il-Polonja ma tikkontestax l-applikazzjoni ta' rata mnaqqa iċċa ssostni li din l-applikazzjoni hija ġustifikata kemm minn abba motivi ta' politika soġġali kif ukoll abba i tal-Artikolu 115 tad-Direttiva 2006/112.

2. Il-fattur determinanti għas-soluzzjoni ta' din il-kawża huwa l-applikabbiltà *ratione temporis*, mill-Polonja, tal-Artikolu 115 tad-Direttiva 2006/112; li jippermetti lill-Istati Membri li fl-1 ta' Jannar 1991 kienu qed japplikaw rata mnaqqa ta' taxxa fuq il-valur miżjud fost l-oġġetti fuq wejje u raben tat-tfal, li jkomplu japplikaw din ir-rata. Fid-data msemmija fl-Artikolu 115 tad-Direttiva 2006/112, kif ukoll fil-mument tal-introduzzjoni tal-leżiżżjoni korrispondenti fis-Sitt Direttiva (3), il-Polonja kienet għadha mhux Stat Membru tal-Unjoni Ewropea. Għalhekk jibqa' d-dubju jekk il-Polonja setgħetx, madankollu, tibqa' tibbaża ruha fuq din id-dispożizzjoni u tkompli tapplika dispożizzjoni speċjali li kienet fis-sew fl-1 ta' Jannar 1991, jew jekk humiex biss rilevanti l-Artikolu 98 flimkien mal-Anness III u l-Artikolu 128 tad-Direttiva 2006/112 kif ukoll ir-regoli li jinsabu fit-Trattat tal-Adeżjoni.

II – Il-kuntest ġuridiku

A – *Id-dritt Komunitarju*

1. L-Att tal-Adeżjoni tal-2003

3. L-Artikolu 24 tal-Att tal-Adeżjoni tal-2003 (4) jgħid kif hej:

“Il-miżuri mniġġla fl-Annessi V, VI, VII, VIII, IX, X, XI, XII, XIII u XIV ta’ dan l-Att għandhom japplikaw fir-rigward ta’ l-Istati Membri li-odda ta’ t il-kondizzjonijiet stipulati f’dawk l-Annessi.”

4. L-Anness XII għat-Trattat tal-Adeżjoni jinkludi l-eleku tal-*acquis communautaire* applikabbli għall-Polonja. Il-Kapitolu 9 – It-Tassazzjoni – Nru 1 jiddikjara applikabbli d-dispożizzjonijiet li hejjin fir-rigward ta’ sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur miżjud:

“31977 L 0388: Is-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE tas-17 ta’ Mejju 1977 dwar l-armonizzazzjoni tal-liġijiet ta’ l-Istati Membri li għandhom x’jaqsmu mat-taxxi fuq il-valur tal-bejgħ — sistema Komuni ta’ taxxa fuq il-valur miżjud: ba’i uniformi ta’ stima (U Edizzjoni bil-Malti, Kapitolu , Vol. 1, p. 23) kif l-ażar emendata bi:

— 32002 L 0038: Id-Direttiva tal-Kunsill 2002/38/KE tas-7.5.2002 (U Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 358).

(a) B’deroga mill-Artikolu 12(3)(a) tad-Direttiva 77/388/KEE, il-Polonja tista’ (i) tapplika sal-31 ta’ Diċembru 2007 eżenzjoni bil-ġlas lura tat-taxxa m’allsa fl-istadju ta’ qabel fuq il-provvista ta’ erti kotba u perijodi i speċjalizzati, u (ii) omm fis-sewa rata mnaqqa ta’ taxxa fuq il-valur miżjud ta’ mhux anqas minn 7 % fuq il-provvista ta’ servizzi ta’ l-ikel sal -31 ta’ Diċembru 2007 jew sa l-ażar tal-perijodu transitorju li hemm referenza għalih fl-Artikolu 28l tad-Direttiva, skond liema ti i l-ewwel.

(b) B’deroga mill-Artikolu 12(3)(a) tad-Direttiva 77/388/KEE, il-Polonja tista’ omm fis-sewa(i) sat-30 ta’ April 2008, rata mnaqqa ta’ taxxa fuq il-valur miżjud ta’ mhux anqas minn 3 % fuq ożetti ta’ l-ikel (inklud xorb minbarra xorb alkoħoliku) għall-konsum mill-bniedem u l-annimali; annimali ajjin, rierag, pjanti u ingredjenti li huma normalment ma’suba għall-u u fil-preparazzjoni ta’ l-ożetti ta’ l-ikel; prodotti normalment ma’suba b’ala suppliment jew sostitut għall-ożetti ta’ l-ikel; u fuq il-provvista ta’ merkanzija u servizzi tax-xorta li normalment huma ma’suba għall-u u fil-produzzjoni agrikola imsemmija fil-punti 1 u 10 ta’ l-Anness H tad-Direttiva, i da li ma jinkludux merkanzija kapitali b’alma huma makkinarju jew bini, u (ii) sal-31 ta’ Diċembru 2007, rata mnaqqa ta’ taxxa fuq il-valur miżjud ta’ mhux anqas minn 7 % fuq il-forniment ta’ servizzi, mhux pprovduti b’ala parti minn politika soġjali, għall-kostruzzjoni, ir-rinovazzjoni u l-alterazzjoni ta’ djar, minbarra l-materjal tal-bini, u fuq il-forniment qabel l-ewwel okkupazzjoni ta’ bini residenzjali jew partijiet minn bini residenzjali kif imsemmi fl-Artikolu 4(3) tad-Direttiva.

(?) Sabiex tapplika l-Artikolu 28(3)(b) tad-Direttiva 77/388/KEE, il-Polonja tista’ wkoll i omm fis-sewa eżenzjoni mit-taxxa fuq il-valur miżjud fuq it-trasport internazzjonali tal-passi ieri msemmi f’punt 17 ta’ l-Anness F tad-Direttiva, sa meta il-kondizzjoni stipulata fl-Artikolu 28(4) tad-Direttiva tintlaaq jew sa meta l-istess eżenzjonijiet huma applikati minn xi Stat Membru attwali, skond liema ti i l-ewwel”.

2. Id-Direttiva 2006/112

5. L-Artikolu 96 tad-Direttiva 2006/112 jgħid kif hej:

“L-Istati Membri għandhom japplikaw rata standard ta’ VAT, li għandha ti i ffixxata minn kull Stat Membru b’ala persentaż ta’ l-ammont taxxabli u li għandha tkun l-istess għall-provvista ta’ merkanzija u għall-provvista ta’ servizzi”.

6. L-Artikolu 97 (1) tad-Direttiva 2006/112 jistipula li mill-1 ta' Jannar 2006 sal-31 ta' Diċembru 2010, ir-rata standard ma tistax tkun inqas minn 15 %.
7. L-Artikolu 98 (1) u (2) tad-Direttiva 2006/112 jistipula li:
- “1. L-Istati Membri jistgħu japplikaw jew rata mnaqqsa waħda jew żewġ rati mnaqqsa.
2. Ir-rati mnaqqsa għandhom japplikaw biss għall-provvisti ta' merkanzija jew servizzi fil-kategoriji stabbiliti fl-Anness III.
- (...)”
8. Skont l-Artikolu 99 (1) tad-Direttiva 2006/112, ir-rati mnaqqsa għandhom jiġu ffixxati b'ala persentaġġ tal-ammont taxxabbli, li ma jistax ikun inqas minn 5 %.
9. Il-Kapitolu 4 tat-Titolu VIII tad-Direttiva 2006/112 (Artikoli 109 sa 122) jirregola l-kundizzjonijiet speċjali li bihom l-Istati Membri jistgħu japplikaw eżenzjonijiet bi dritt għal tnaqqis jew rata mnaqqsa b'deroga mil-leżiżzjoni ġenerali u sa tmiem l-introduzzjoni tal-iskema definittiva fil-livell tal-Unjoni.
10. L-Artikolu 114 (1) tad-Direttiva 2006/112 f'dan ir-rigward jistipula li:
- “L-Istati Membri li fl-1 ta' Jannar 1993, kienu obbligati li jridu r-rata standard tagħom fis-sekku fl-1 ta' Jannar 1991 b'leżiżjed minn 2 % jistgħu japplikaw rata mnaqqsa iktar baxxa mill-minimu stabbilit fl-Artikolu 99 għall-provvista ta' merkanzija u servizzi fil-kategoriji stabbiliti fl-Anness III.
- L-Istati Membri msemija fl-ewwel subparagrafu jistgħu japplikaw ukoll din ir-rata lis-servizzi ta' ristoranti, żewġeż tat-tfal, żraben tat-tfal u sistemazzjoni fid-djar”.
11. L-Artikolu 115 tad-Direttiva 2006/112 jistipula li:
- “L-Istati Membri li, fl-1 ta' Jannar 1991, kienu qed japplikaw rata mnaqqsa lil servizzi ta' ristoranti, żewġeż tat-tfal, żraben tat-tfal u sistemazzjoni fid-djar jistgħu jkomplu japplikaw din ir-rata lill-provvista ta' dik il-merkanzija jew dawk is-servizzi”.
12. L-Artikolu 115 tad-Direttiva 2006/112 jikkwota kelma b'kelma l-Artikolu 28 (2) (d) tas-Sitt Direttiva, kif ifformulat fid-Direttiva tal-Kunsill 92/77/KEE tad-19 ta' Ottubru 1992 (5).
13. Il-Kapitolu 5 tat-Titolu VIII – Disposizzjonijiet temporanji, fl-Artikoli 123 sa 130 tiegħu, jinkludi dispożizzjonijiet li jippermettu lil żerti Stati Membri li saru membri tal-Unjoni Ewropea fl-1 ta' Mejju 2004 li japplikaw eżenzjoni bi dritt għal tnaqqis tar-rata tal-VAT m'allsa fl-istadji preżedenti, matul il-kunsinna ta' prodotti determinati, kif ukoll rata mnaqqsa ta' VAT fuq prodotti determinati.
14. Għal darb'oġra b'riferiment għall-Att tal-Adeżjoni, l-Artikolu 128 tad-Direttiva 2006/112 jistabbilixxi d-dispożizzjonijiet speċjali li jgħjin għall-Polonja:
- “1. Il-Polonja tista', sal-31 ta' Diċembru 2007 tagħti eżenzjoni bil-possibbiltà ta' tnaqqis tal-VAT imhallsa fl-istadju preżedenti fir-rigward tal-provvista ta' żerti kotba u perijodi speċjalizzati.
2. Il-Polonja tista', sal-31 ta' Diċembru 2007, jew sa l-introduzzjoni ta' arranġamenti definittivi kif imsemija fl-Artikolu 402, skond liema jiġi l-ewwel, tkompli tapplika rata mnaqqsa ta' mhux anqas minn 7 % għall-provvista ta' servizzi ta' ristoranti.
3. Il-Polonja tista', sat-30 ta' April 2008, tkompli tapplika rata mnaqqsa ta' mhux anqas minn 3 %

għall-provvista ta' ikel kif imsemmi fil-punti (1) ta' l-Anness III

4. Il-Polonja tista', sat-30 ta' April 2008, tkompli tapplika rata mnaqqsa ta' mhux anqas minn 3 % għall-provvista ta' merkanzija u servizzi tax-xorta li normalment huma mahsuba għall-użu fil-produzzjoni agrikola, iġda li ma jinkludux merkanzija kapitali b'al makkinarku jew bini, kif imsemmi fil-punt (11) ta' l-Anness III

5. Il-Polonja tista', sal-31 ta' Diċembru 2007, tkompli tapplika rata mnaqqsa ta' mhux anqas minn 7 % fuq il-provvista ta' servizzi, mhux ipprovduti bħala parti minn politika soġjali, għall-kostruzzjoni, ir-rinovazzjoni u l-alterazzjoni ta' djar, minbarra l-materjal tal-bini, u fuq il-provvista qabel l-ewwel okkupazzjoni ta' bini residenzjali jew partijiet minn bini residenzjali, kif imsemmi fil-punt (a) ta' l-Artikolu 12(1)".

B – *Il-leżijonazzjoni nazzjonali*

15. L-Artikolu 41 tal-liġi Pollakka dwar it-taxxa fuq l-oġġetti u s-servizzi tal-11 ta' Marzu 2004 (iktar 'il quddiem "il-liġi Pollakka tal-VAT") jistabbilixxi r-rata tat-taxxa standard tal-VAT ta' 22 %, filwaqt li jsemmi l-possibbiltà ta' deroga. L-Artikolu 41 (2) tal-liġi Pollakka tal-VAT jipprovdigi għalhekk rata mnaqqsa ekwivalenti ta' 7 % fuq il-provvista ta' oġġetti u s-servizzi kif imsemmi fl-Anness III.

16. L-Anness III tal-liġi Pollakka tal-VAT, fil-punt 45 isemmi l-ewwel u l-aħħarji tat-trabi tat-twelid filwaqt li l-punt 47 isemmi l-oġġetti tat-tfal.

III – Il-proċedura prekontenzjuża u t-talbiet tal-partijiet

17. Fit-23 ta' Marzu 2007, il-Kummissjoni bagħtet ittra ta' intimazzjoni lir-Repubblika tal-Polonja li fiha ilmentat li l-Polonja kienet qed tapplika, bi ksur tal-Artikolu 98 tad-Direttiva 2006/112 flimkien mal-Anness III tal-istess direttiva, rata mnaqqsa ta' taxxa fuq il-valur miżjud fuq il-ewwel u l-aħħarji tat-trabi tat-twelid u l-oġġetti tat-tfal.

18. Il-Polonja wiegħbet permezz ta' ittra tat-22 ta' Mejju 2007. Il-Kummissjoni minnabba li ma kkunsidratx b'ala konvinġenti l-argumenti li r-Repubblika tal-Polonja ddefendiet ruha bihom, bagħtet lil din tal-aħħar opinjoni motivata u tagħtha terminu ta' xahrejn sabiex tirregola ruha marrekwiżiti tad-dritt Komunitarju.

19. Il-Polonja wiegħbet lura permezz ta' ittra tal-31 ta' Marzu 2008. Il-Kummissjoni, filwaqt li kkonfermat il-pożizzjoni tagħha, permezz ta' att tat-2 ta' Frar 2009, li wasal fil-Qorti tal-Ġustizzja fit-3 ta' Frar 2009, ippreżentat dan ir-rikors li permezz tiegħu titlob lill-Qorti tal-Ġustizzja joġġobha:

– tiddikjara li bl-applikazzjoni ta' rata mnaqqsa tal-VAT ta' 7 % fuq il-provvista, l-importazzjonijiet u l-akkwist intrakomunitarju ta' ewwel u l-aħħarji tat-trabi tat-twelid u l-oġġetti tat-tfal skont l-Artikolu 41 (2) tal-liġi tat-taxxa fuq oġġetti u servizzi tal-11 ta' Marzu 2004 flimkien ma' dak ipprovdut fil-punti 45 u 46 tal-Anness III għall-liġi, ir-Repubblika tal-Polonja naqset milli twettaq l-obbligi tagħha ta' l-Artikolu 98 tad-Direttiva 2006/112/KE tat-28 ta' Novembru 2006 dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud flimkien mal-Anness III tal-istess direttiva;

– tikkundanna lir-Repubblika tal-Polonja għall-ispejje.

20. Il-Polonja titlob lill-Qorti tal-Ġustizzja sabiex tiġi ad ir-rikors u tikkundanna lill-Kummissjoni għall-ispejje.

IV – *Analiżi ġuridika*

21. Skont l-Artikolu 96 tad-Direttiva 2006/112, l-Istati Membri għandhom japplikaw rata standard ta' VAT, li għandha tiġi ffixxata minn kull Stat Membru b'ala persenta?? tal-ammont taxxabli u li għandha tkun l-istess għall-provvista ta' merkanzija u għall-provvista ta' servizzi.
22. B'deroga mill-artikolu 22 tat, l-Artikolu 98 tad-Direttiva 96/112 jippermetti l-applikazzjoni ta' rata waħda jew tnejn imnaqqsa fuq il-provvista ta' merkanzija u l-provvista ta' servizzi mill-kategoriji elenkati fl-Anness III. Huwa pażifiku li l-provvista ta' "wejje" u a??essorji tat-trabi tat-twelid u "raben tat-tfal (iktar 'il quddiem il-“merkanzija inkwistjoni”)", li fuqhom il-Polonja qed tapplika rata mnaqqsa ta' VAT ekwivalenti għal 7 %, mhijiex imsemmija fil-lista tal-Anness III. Għalhekk, l-Artikolu 98 tad-Direttiva ma jawtorizzax li tkun applikata rata mnaqqsa fuq il-merkanzija inkwistjoni.
23. Madankollu, il-Polonja tibba?a fuq l-Artikolu 115 tad-Direttiva 2006/112. Skont dan tal-a??ar, l-Istati Membri li, fl-1 ta' Jannar 1991, kienu qed japplikaw rata mnaqqsa fuq servizzi ta' ristoranti, "wejje" tat-tfal, "raben tat-tfal u sistemazzjoni fid-djar jistgħu jkomplu japplikaw din ir-rata.
24. Il-Kummissjoni ti??ad l-applikabbiltà ta' din id-dispożizzjoni għall-Polonja. Hija tirreleva li din id-dispożizzjoni hija regola tranżitorja, oriġinarjament introdotta fis-Sitt Direttiva, b'ala l-Artikolu 28 (3) (b) mid-Direttiva 92/77, u li kienet indirizzata biss għall-Istati Membri li fil-mument tal-adozzjoni tad-Direttiva 92/77, kienu di??a membri tal-Komunità Ewropea. Il-Kummissjoni, barra minn hekk, tenfasizza li d-dispożizzjonijiet ta' deroga jmorru kontra l-iskop tal-armonizzazzjoni tad-direttiva u għandhom għalhekk ikunu interpretati b'mod ristrett. L-Istati Membri li aderixxew wara, jistgħu jirreferu biss għall-e??ezzjonijiet ipprovduti fl-Att tal-Adeżjoni. Skont il-Kummissjoni, l-Att tal-Adeżjoni tal-2003 ma jawtorizzax lill-Polonja biex tapplika rata mnaqqsa ta' VAT fuq il-merkanzija inkwistjoni b'deroga mis-sistema ġenerali.
25. Għall-kuntrarju, il-Polonja tinsisti li l-kliem tal-Artikolu 115 tad-Direttiva 2006/112, ma jipprojbixxihiex milli tapplika rata mnaqqsa ta' VAT. Kieku dan kellu jeskludi l-applikazzjoni tad-dispożizzjoni mill-Polonja, kieku din kienet tkun diskriminata fir-rigward tal-Istati Membri l-o?ra. Barra minn hekk, l-applikazzjoni tad-dispożizzjoni ta' deroga kienet i??ustifikata minn motivi ta' politika so?jali.
- A – *Applikazzjoni tad-dispożizzjoni għall-Polonja*
26. L-Artikolu 24 tal-Att tal-Adeżjoni, li għandu t-titolu "Mi?uri Transitorji" jgħid kif ?ej: "Il-mi?uri mni??la fl-Annessi [...] XII [...] ta' dan l-Att għandhom japplikaw fir-rigward ta' l-Istati Membri l-?odda ta't il-kondizzjonijiet stipulati f'dawk l-Annessi".
27. Fil-punt 1 tal-Kapitolu 9 "Tassazzjoni" tal-Anness XII, hemm i??itata, b'mod partikolari, is-Sitt Direttiva 77/388/KE, fil-verżjoni fis-se?? kif emendata l-a??ar bid-Direttiva 2002/38/KE. Jirri?ulta li l-emendi kollha li saru bejn l-1977 u l-2002 huma inklu?i. Fil-punt 1 (a) sa (?) hemm elenkati d-derogi għas-Sitt Direttiva applikabbli għall-Polonja, b'mod partikolari dawk għall-Artikolu 12 (3) (a) u l-Artikolu 28 (3) (b) tad-Direttiva. L-Att tal-Adeżjoni ma jipprovdix derogi għall-Artikolu 28 (2) (d) tas-Sitt Direttiva.
28. Fin-nuqqas ta' limitazzjonijiet jew ri?ervi spe?ifi?i, l-Istat li qed jaderixxi ja??etta l-li?ijiet u l-obbligi kollha tal-*acquis communautaire* (6). Għalhekk, anki d-derogi b'al dawk ipprovduti fl-Artikolu 28 (2) (d) tas-Sitt Direttiva jew fl-Artikolu 115 tad-Direttiva 2006/112, japplikaw fil-prin?ipju anki għall-Istati Membri li aderixxew fl-2004, minbarra d-dispożizzjonijiet differenti li jinsabu fl-Att tal-Adeżjoni, li ma jirri?ultax li je?istu għall-merkanzija inkwistjoni f'dan il-ka?.

29. Dan l-argument ma jistax ji?i invalidat mill-fatt li, fil-mument tal-adozzjoni tad-Direttiva 92/77, li ori?inarjament introdu?iet id-dispo?izzjoni inkwistjoni, il-Polonja ma kinitx g?adha Stat Membru. Fil-fatt, ir-regoli tal-*acquis communautaire* pprovduti fit-Trattat tal-Ade?joni g?andhom spe?ifikament l-g?an li jestendu g?al Stat Membru ?did, l-applikazzjoni tal-atti legali adottati qabel l-ade?joni tieg?u. Lanqas ma jirri?ulta li d-Direttiva 92/77 kienet b'xi mod esklu?a mill-*acquis communautaire* li l-Polonja a??ettat bl-ade?joni mal-Unjoni Ewropea.

30. Bil-kontra, l-Kummissjoni qed tikkonkludi abba?i tal-Artikolu 24 tal-Att tal-Ade?joni flimkien mad-dispo?izzjonijiet tal-Anness imsemmi, li b'xi mod l-arran?amenti ?enerali tas-Sitt Direttiva biss saru parti integrali mill-*acquis*. Id-dispo?izzjonijiet spe?jali kienu inklu?i biss sa fejn kienu elenkati fl-Anness, spe?jalment fil-ver?joni li kienet se tkun adottata.

31. Interpretazzjoni simili mhijiex i??ustifikata la mill-kliem u lanqas mill-iskema ?enerali tad-dispo?izzjonijiet tal-Att tal-Ade?joni. L-Att tal-Ade?joni jipprovdi pjuttost b'mod spe?ifiku fil-punt 1 (a) sa (?) tal-Kapitolu 9 "Tassazzjoni" tal-Anness XII, derogi mill-e??ezzjonijiet tas-Sitt Direttiva. Din it-teknika legali hija bba?ata fuq il-premessa li b?ala prin?ipju ?enerali, id-derogi japplikaw g?all-Istati li qed jaderixxu. Dan huwa wkoll enfasizzat fit-test tal-punt 1 (?) tal-Kapitolu 9 tal-Anness XII tal-Att tal-Ade?joni li jg?id li: "*B'applikazzjoni tal-Artikolu 28 (...), il-Polonja tista' wkoll i??omm fis-se?? e?enzjoni mit-taxxa fuq il-valur mi?jud fuq it-trasport internazzjonali tal-passi??ieri (...)*". (Il-test fil-korsiv huwa mi?jud minni).

32. Min-na?a l-o?ra, jekk id-derogi ma kinux applikabbli *a priori* g?all-Istati Membri l-?odda, ma kienx ikun me?tie? li ji?u emendati fl-Att tal-Ade?joni. Minflok pjuttost kienet tkun me?tie?a l-introduzzjoni ta' derogi ?odda favur l-Istati li qed jaderixxu.

33. Anki g?al motivi ta' ?ertezza legali mhux possibbli li tkun dedotta, biex ng?idu hekk, mis-silenzju tal-Att tal-Ade?joni, l-inapplikabbiltà g?all-Istati li qed jaderixxu ta' ?erti dispo?izzjonijiet tas-Sitt Direttiva li, abba?i tal-kliem tag?hom, g?andhom applikazzjoni ming?ajr limitu. Biex jiggarantixxi kjarezza massima ta' dan il-punt, l-Att tal-Ade?joni kellu jelenka mhux biss l-e??ezzjonijiet fis-se?? li kienu emendati, i?da wkoll l-e??ezzjonijiet li b'mod ?enerali kienu japplikaw g?all-Istati Membri li qed jaderixxu.

34. Fl-a??ar nett, insostenn tal-argumenti tag?ha, il-Kummissjoni ter?a' tirreferi g?al-li?i dwar it-tassazzjoni mnaqqsa fuq bini residenzjali. It-taxxa fuq is-servizzi relatati mal-bini, bini mill-?did u t-trasformazzjoni ta' bini residenzjali, hija rregolata, g?al dak li jirrigwarda lill-Polonja, mill-punt (1) (b) tal-Kapitolu 9 tal-Anness XII tal-Att tal-Ade?joni u mill-punt 5 tal-Artikolu 128 tad-Direttiva 2006/112. L-Artikolu 115 tad-Direttiva jippermetti barra minn hekk, lil dawk l-Istati Membri li, fl-1 ta' Jannar 1991, kienu japplikaw rata mnaqqsa ta' taxxa fuq il-valur mi?jud fost l-o?rajn fuq il-bini residenzjali, li jkomplu japplikaw dan it-tnaqqis. Jekk tali dispo?izzjoni kienet ukoll applikabbli g?all-Istati li jaderixxu sussegwentement, hija targumenta, li l-Polonja jkollha ba?i legali doppju g?at-tnaqqis tat-taxxa.

35. Minkejja dan, ma jidhirlix li dan l-argument huwa konvin?enti.

36. L-Artikolu 128 tad-Direttiva 2006/112 jipprovdi dispo?izzjoni spe?jali g?all-Polonja li tidderoga mid-dispo?izzjoni ?enerali pprovduta fl-Artikolu 115, li tapplika minflok l-Artikolu 115 g?al dak li jirrigwarda l-applikazzjoni ta' rata mnaqqsa fuq il-bini residenzjali. G?alkemm l-Artikolu 115 tad-Direttiva 2006/112 jippermetti l-applikazzjoni ming?ajr limitu ta' ?mien ta' rata mnaqqsa fuq il-bini residenzjali, sakemm din ir-rata mnaqqsa kienet di?à applikabbli fl-1 ta' Jannar 1991, id-dispo?izzjoni spe?jali tal-Att tal-Ade?joni, li kienet inklu?a fl-Artikolu 128 tad-Direttiva 2006/112, minn na?a tillimita fi?-?mien l-applikabbiltà ta' rata mnaqqsa sal-31 ta' Di?embru 2007. Min-na?a l-o?ra, id-deroga kienet emendata g?all-Polonja bl-Artikolu 128 tad-Direttiva, fis-sens li din ma

tintrabatx mal-eżistenza ta' rata mnaqqsa fl-1 ta' Jannar 1991, iċ-ċa tapplika wkoll għal rati mnaqqsa introdotti wara.

37. Peress li, għal kuntrarju tal-pożizzjoni fir-rigward tal-bini residenzjali, ma kinitx adottata regola speċifika għall-merkanzija fis-settur tal-“wejje” u ta’-“rabben tat-tfal, id-dispożizzjoni ta’ deroga pprovduta għall-Istati Membri kollha bl-Artikolu 115 tad-Direttiva 2006/112, tibqa’ l-istess f’dan ir-rigward. Jekk il-partijiet riedu jemendaw b’mod ugwali l-applikazzjoni ta’ din id-dispożizzjoni għall-Polonja jew jeskludha kompletament, kien ikun meħtieġ li tkun ipprovduta regola simili fl-Att tal-Adeżjoni.

38. Għaldaqstant l-*acquis communautaire*, li l-Polonja hija firmatarja tiegħu permezz Att tal-Adeżjoni, jinkorpora wkoll id-dispożizzjoni ta’ deroga pprovduta fl-Artikolu 155 tad-Direttiva 2006/112.

39. Madankollu, jibqa’ li jiġi stabbilit jekk mit-test u l-finalità tal-Artikolu 115 jirriżultax li din id-dispożizzjoni ma tapplikax għal Stat fis-sitwazzjoni tal-Polonja, minnabba li fl-1 ta’ Jannar 1991, ma kienx għadu membru tal-Komunità.

40. Kif iddikjarat il-Qorti tal-Ġustizzja fis-sentenza *Optimum vs Telecomunicações*, fil-każ ta’ adeżjoni, riferiment għal data pprovduta fid-dritt Komunitarju, fin-nuqqas ta’ dispożizzjoni kuntrarja fl-Att tal-Adeżjoni jew fi kwalunkwe att ieħor tal-Komunità, japplika wkoll għall-Istat li qed jaderixxi, anki jekk din id-data tkun qabel dik tal-adeżjoni (7).

41. Kif diġà jien osservat, l-Att tal-Adeżjoni ma jinkludi l-ebda indikazzjoni li l-Artikolu 28 (2) (d) tas-Sitt Direttiva (jiġifieri l-Artikolu 115 tad-Direttiva 2006/112) ma japplikax għall-Istati li qed jaderixxu.

42. Lanqas mill-kliem stess tad-dispożizzjonijiet iżżittati ma jirriżultaw elementi differenti. Abbażi ta’ dawn id-dispożizzjonijiet, l-Istati Membri li fl-1 ta’ Jannar 1991 kienu diġà japplikaw rata mnaqqsa fuq il-merkanzija inkwistjoni, setgħu jkomplu japplikawha. Id-dispożizzjoni ma teħtieġx li l-pajji ikkonfermat ikun diġà Stat Membru fid-data ta’ riferiment tal-1 ta’ Jannar 1991, għalkemm id-Direttiva 2006/112 irrikorriet għal tali limiti fiż-żmien fil-konfront ta’ Stati li aderixxew f’dawn stabbilita (8). In-nuqqas ta’ tali riferiment ta’ żmien huwa argument favur l-applikabbiltà tal-Artikolu 155 b’ala regola anki għall-Istati Membri li saru Membri tal-Unjoni Ewropea wara, bil-kundizzjoni li fid-data stabbilita huma kienu applikaw tali regola.

43. Abbażi ta’ interpretazzjoni purament litterali, din id-dispożizzjoni hija għalhekk applikabbli għall-Polonja. Fejn il-kliem ta’ dispożizzjoni Komunitarja huwa żar u mhuwiex espost għal interpretazzjonijiet kontradittorji fil-verżjonijiet lingwistiċi differenti, interpretazzjoni litterali tikkostitwixxi indikazzjoni b’saħħitha tas-sinjifikat korrett tad-dispożizzjoni (9).

44. Ir-riżultat miksub s’issa fil-proċess ta’ interpretazzjoni dwar l-applikabbiltà tar-regola għall-Polonja, għandu jkun evalwat anki fid-dawl tal-għan tad-direttiva li tkun stabbilita sistema uniformi tal-VAT.

45. Kif il-Qorti tal-Ġustizzja ddeżidiet diversi drabi (10), id-dispożizzjonijiet tas-Sitt Direttiva li jipprovdur derogi fir-rigward tal-prinċipju ġenerali, li l-VAT hija imposta fuq il-provvista ta’ merkanzija u ta’ servizzi kollha li jsiru bi żlas minn persuna taxxabbli, għandhom ikunu interpretati b’mod ristrett.

46. F’dan il-kuntest, l-Artikolu 115 tad-Direttiva 2006/112 jirrappreżenta dispożizzjoni ta’ deroga li twassal għal sitwazzjoni ta’ fatt meta mqabbla mal-għan tad-direttiva, jiġifieri l-applikazzjoni ta’ rati mnaqqsa għal operazzjonijiet diversi minn dawk ipprovduti fid-direttiva. Għalhekk, hemm dubju

jekk il-konklużjonijiet tal-Qorti tal-Ġustizzja fis-sentenza *Optimus vs Telecomunicações* (11), fir-rigward tad-Direttiva tal-Kunsill 69/335/KEE, tas-17 ta' Lulju 1969, li tikkonferma taxxi indiretti fuq il-
?bir tal-kapital (12) jistgħu ikunu trasposti awtomatikament għal dan il-każ speċifiku. Dik il-kawża, għal kuntrarju tal-kawża inkwistjoni, ittrattat sitwazzjoni legali li kienet te?isti f'data ta' riferiment qabel l-adeżjoni biex tasal għal sitwazzjoni legali iktar viżin l-għan tal-armonizzazzjoni tad-direttiva.

47. Għalhekk, anki interpretazzjoni ristrettiva tad-dispożizzjoni ma teskludix l-applikabbiltà tagħha għall-Polonja. Id-direttiva hija bba?ata fuq proċedura fi stadji, peress li l-armonizzazzjoni tat-taxxi fuq id-d?ul mill-bejgħ twassal għal tibdil fl-istruttura tat-taxxa fl-Istati Membri u konsegwenzi notevoli fl-oqsma tal-estimi, ekonomi?i u soġjali (13). Anki Stati Membri o?ra jistgħu attwalment japplikaw rata mnaqqsqa fuq il-merkanzija inkwistjoni, b'tali mod li l-għan tal-armonizzazzjoni, fi kwalunkwe każ, sal-lum ma jistax ikun meqjus b?ala miksub, u dan irrispettivament minn applikazzjoni tad-dispożizzjoni rilevanti għall-Polonja.

48. Barra minn hekk, l-applikazzjoni tad-derogi għall-Polonja hija wkoll issu?erita mill-għan tagħhom: i?-?ittadini tal-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jkomplu jgawdu, minkejja l-armonizzazzjoni gradwali, minn ?erti vantaġġi soġjali li kienu adattaw għalihom. Id-Direttiva tawtorizza espressament il-kontinwazzjoni ta' din is-sitwazzjoni, li minnha nfisha hija kontra s-sistema ta' armonizzazzjoni, biex ikunu evitati impatti negattivi fuq livell soġjali.

49. Revoka immedjata tar-rata mnaqqsqa fuq il-?wejje? u ?-?raben tat-tfal kienet tikkawża ?ieda f'daqqa tal-pi? fiskali għall-familji bit-tfal. Biex tkun evitata din il-konsegwnza, fl-1992, l-Istati Membri ng?ataw permess li j?ommu r-rata mnaqqsqa tal-VAT i???ustifikata minn motivi ta' politika soġjali, għall-provvista ta' din il-merkanzija fid-data ta' riferiment. Il-Polonja sabet ru?ha, fil-mument tal-adeżjoni tagħha, f'sitwazzjoni komparabbli għal dik tal-Istati Membri li fl-1992 kienu di?à Membri tal-Komunità Ewropea.

50. Dan ir-ri?ultat jista' eventwalment jagħti vantaġġ kompetittiv lill-operaturi ekonomi?i Pollakki, peress illi l-attivitajiet tagħhom igawdu minn vantaġġi fiskali. Madankollu, b'dan il-mod is-sitwazzjoni tagħhom mhix differenti minn dik li jinsabu fiha persuni taxxabbi fi Stati Membri o?ra li, di?à fl-1991, kienu japplikaw rata mnaqqsqa. Huwa proprju n-nuqqas ta' applikazzjoni tad-deroga għall-Istati li aderixxew wara, li jista' jwassal għal trattament differenti b'dannu għalihom. Huma jkunu fil-prin?ipju su???etti għal armonizzazzjoni sostanzjali iktar mgħa?la minn dik ta' pajji?i li kienu di?à Membri tal-Komunità fil-mument tal-adozzjoni tad-dispożizzjoni inkwistjoni.

51. Il-Kummissjoni ssostni li din l-armonizzazzjoni iktar intensa fil-konfront tal-Istati Membri ?odda għandha tkun i???ustifikata, inkwantu l-Istati li jaderixxu wara ja???ettaw anki l-*acquis communautaire* f'fa?i iktar avvanzata. L-applikazzjoni tad-dispożizzjoni speċjali għall-Istati li aderixxew fl-2004 tillimita l-livell ta' armonizzazzjoni miksub.

52. Madankollu, sa fejn, mill-1 ta' Jannar 1991, il-Polonja applikat rata mnaqqsqa fuq il-merkanzija inkwistjoni, hija sabet ru?ha fl-istess sitwazzjoni tal-pajji?i li dak i?-?mien kienu Stati Membri, bl-unika differenza tkun li qabel it-tassazzjoni fil-Polonja kienet ibba?ata biss fuq il-li?i nazzjonali, filwaqt li l-Istati Membri l-antiki setgħu jkomplu japplikaw id-dispożizzjonijiet relattivi bis-sa???a tal-awtorizzazzjoni pprovduta mid-direttiva. L-applikazzjoni tal-Artikolu 115 tad-Direttiva 2006/112 għall-Polonja ma twassalx f'dan il-każ għal limitazzjoni tal-livell ta' armonizzazzjoni u lanqas ma tapprova t-tis?i? tal-armonizzazzjoni, i?da ???omm biss l-*istatus quo*.

53. Għalkemm jidher mixtieq li ji?u eliminati n-numru ta' derogi li tippermetti d-direttiva, madankollu, din l-eliminazzjoni għandha taffettwa b'mod ugwali lill-Istati Membri li jsibu ru?hom f'sitwazzjoni komparabbli fir-rigward tar-regoli eventwali pre?edenti.

54. Għalhekk, għandu ji?i konkluż f'dan l-istadju li l-Artikolu 155 tad-Direttiva 2006/112 jagħti

anki lill-Polonja d-dritt li tkompli tapplika rata mnaqqsa fuq il-provvista ta' ?wejje? u a??essorji tat-trabi tat-twelid u ?raben tat-tfal bil-kundizzjoni li l-Polonja kienet di?à tapplika tali rata fl-1 ta' Jannar 1991.

1. Sitwazzjoni prevista mill-Artikolu 115 tad-Direttiva 2006/112

55. Konsegwentement je?tie? li ji?i e?aminat jekk il-kundizzjonijiet ipprovduti fl-Artikolu 115 tad-Direttiva 2006/112 g?all-applikazzjoni ta' rata mnaqqsa fuq il-provvista tal-merkanzija inkwistjoni humiex effettivament osservati fil-Polonja.

56. Dwar dan il-punt il-Kummissjoni ma ?aditx po?izzjoni fir-rikors tag?ha, lanqas b'mod sussidjarju.

57. Fir-risposta tieg?u, il-Gvern Pollakk wera li l-Polonja, fl-1 ta' Jannar 1991, kienet tapplika rata mnaqqsa fuq il-?wejje? u ?-?raben tat-tfal abba?i tal-li?i tas-16 ta' Di?embru 1972 dwar it-taxxa fuq id-d?ul mill-bejg?. Is-sistema tat-taxxa fuq il-valur mi?jud, li kienet introdotta wara bil-li?i tat-8 ta' Jannar 1993 dwar il-VAT, kienet ibba?ata fuq is-sistema tal-VAT tal-Komunità. Skont dawn id-dispo?izzjonijiet, il-Polonja applikat b'mod kontinwu rata mnaqqsa ta' 7 % fuq il-merkanzija inkwistjoni.

58. Il-Kummissjoni ma ppre?entatx replika peress li, wara li qieset li l-konvenuta ma ppre?entatx argumenti ?odda, ikkunsidrat li kienet di?à e?aminat il-motivi kollha di?à mressqa. L-argumenti tal-Polonja jistg?u g?alhekk jitqiesu b?ala a??ettati mill-Kummissjoni. Kwalunkwe argument eventwali tal-Kummissjoni g?andu g?alhekk ji?i mi??ud b?ala tardiv skont l-Artikolu 42(2) tar-Regoli tal-Pro?edura.

59. Madankollu, il-Qorti tal-?ustizzja g?andha tevalwa r-rilevanza tal-motivi mressqa mill-Gvern Pollakk anki jekk il-Kummissjoni ma tikkontestax id-dikjarazzjonijiet tieg?u. G?al dan l-g?an, sabiex tikseb iktar kjarifiki fir-rigward tas-sitwazzjoni legali fil-Polonja fl-1 ta' Jannar 1991, il-Qorti tal-?ustizzja talbet li?-?ew? partijiet biex jirrispondu bil-miktub dwar jekk r-rekwi?iti g?all-applikazzjoni tal-Artikolu 115 tad-Direttiva 2006/112 kinux sodisfatti fil-Polonja. Il-partijiet b'mod partikolari ntalbu jikkjarifikaw jekk it-taxxa imposta fil-Polonja fl-1 ta' Jannar 1991 tistax tkun meqjusa b?ala taxxa fuq il-valur mi?jud skont l-Artikolu 115 tad-Direttiva u jekk f'dak i?-?mien kinitx fis-se?? rata mnaqqsa fuq il-merkanzija inkwistjoni f'din il-kaw?a.

60. Il-kjarifiki pprovduti mill-Gvern Pollakk u mill-Kummissjoni fil-kuntest ta' din il-mi?ura ta' struzzjoni mill-Qorti tal-?ustizzja, ma jistg?ux jitqiesu b?ala motivi tardivi skont l-Artikolu 42(2) tar-Regoli tal-Pro?edura u g?alhekk g?andhom jitqiesu fil-kuntest tal-e?ami li ?ej dwar ir-rilevanza tal-motivi mressqa mill-awtorità Pollakka.

61. G?alhekk, l-ewwel nett je?tie? li jkun e?aminat jekk it-taxxa fuq id-d?ul mill-bejg? imposta mill-Polonja fl-1 ta' Jannar 1991 fuq il-provvista tal-merkanzija inkwistjoni, g?andhiex il-karatteristi?i ta' taxxa fuq il-valur mi?jud skont id-Direttiva 2006/112. It-tieni nett je?tie? li jkun i??arat jekk fid-data ta' riferiment, kinitx applikata r-rata mnaqqsa.

B – *Fuq in-natura tat-taxxa fuq il-valur mi?jud tat-taxxa inkwistjoni skont id-Direttiva*

62. Fil-?urisprudenza tag?ha relatata mal-Artikolu 33(1) tas-Sitt Direttiva (li sar l-Artikolu 401 tad-Direttiva 2006/112), il-Qorti tal-?ustizzja identifikat il-karatteristi?i li ?ejjin b?ala essenzjali g?al sistema komuni tal-VAT (14):

- il-VAT għandha tapplika b'mod ġenerali fuq it-tranżazzjonijiet kollha li jkollhom b'ala s-suq ta' tagħhom merkanzija jew servizzi;
- l-ammont tagħha għandu jkun proporzjonali għall-prezz mitlub mill-persuna suq ta' tagħha b'ala ta' las għall-merkanzija jew għas-servizzi pprovduti;
- għandha tiġi imposta f'kull faċi tal-proċess ta' produzzjoni u distribuzzjoni, inkluż fil-punt tal-bejgħ bl-imnut, irrispettivament mill-għadd ta' attivitajiet li jkunu saru qabel;
- it-taxxa m'allsa fi stadji preċedenti tal-proċess għandha titnaqqas mit-taxxa dovuta, b'tali mod li l-piż finali ta' din it-taxxa jaqqa' b'mod definittiv fuq il-konsumatur finali.

63. L-Artikolu 33(1) tas-Sitt Direttiva ma jipprekludix l-impożizzjoni, flimkien mal-VAT, ta' taxxa nazzjonali li m'għandhiex dawn il-karatteristiċi (15).

64. Din il-konklużjoni għandha tinqara fil-kuntest tad-dispożizzjoni tal-Artikolu 33(1). L-għan ta' din id-dispożizzjoni hu li jevita d-distorsjoni tal-kompetizzjoni u l-konsegwenzi fuq is-suq intern li jidhru kieku, minbarra t-taxxa fuq il-valur miżjud armonizzata, tkun applikata taxxa nazzjonali oħra bl-istess karatteristiċi, jiġifieri sa qertu punt taxxa fuq il-valur miżjud parallela (16).

65. Għal kuntrarju, l-applikazzjoni tal-Artikolu 115 tad-Direttiva 2006/112 minn Stat Membru li jkun jinsab f'sitwazzjoni b'għal dik tal-Polonja, hija rilevanti biss jekk taxxa fuq il-“wejje” u “-rabben tat-tfal tikkostitwixxi taxxa analoga għat-taxxa fuq il-valur miżjud armonizzata u jekk il-vantaġġ soġġali li jirriżulta mir-rata mnaqqsa ta' din it-taxxa jkollu, b'ala konsegwenza fuq il-konsumatur, rilevanza komparabbli b'għall-“bir tal-VAT, skont id-Direttiva 2006/112, b'rata ta' taxxa mnaqqsa.

66. Għalhekk, għandha tkun taxxa li tapplika b'mod ġenerali għall-provvista tal-merkanzija inkwistjoni, li r-rata tagħha tkun stabbilita b'mod proporzjonali għal prezz mitlub u li fl-aħħar titallas mill-konsumatur. Għall-kuntrarju, il-mod kif tkun garantita n-newtralità tat-taxxa fid-diversi stadji tal-proċess tal-produzzjoni qabel il-prodott jaasal għand il-konsumatur finali, ma għandux sinjifikat definittiv.

67. F'dan ir-rigward, mill-informazzjoni miksuba dwar is-sitwazzjoni legali tal-Polonja li l-Qorti tal-Ġustizzja tista' tiddequzi mit-tweġibiet bil-miktub wara t-talba tagħha u mill-proċedura orali, jirriżulta li t-taxxa fuq id-d'ul mill-bejgħ imposta fl-1 ta' Jannar 1991, kienet taxxa applikata b'mod ġenerali u kkwantifikata abbażi tal-valur tal-provvista. L-impożizzjoni tat-taxxa kienet ibbażata fuq “ew” liġijiet differenti, waħda relatata mat-tassazzjoni tal-provvisti tal-impriżi pubbliċi u l-oħra dwar it-tassazzjoni tal-provvisti tal-impriżi privati. Madankollu, it-taxxa kienet stabbilita bl-istess mod fi “ew” każijiet.

68. Il-fatt illi l-Kummissjoni kienet ikkontestat li qertu provvisti ma kinux suq ta' tagħha b'ala pereżempju l-attivitajiet artistiċi jew xjentifiċi, ma jippreżudikax in-natura ġenerali tat-taxxa. Fil-fatt, anki d-Direttiva 2006/112 tipprovdidi diversi eżenzjonijiet għal raġunijiet ta' politika soġġali.

69. Barra minn hekk, mhuwiex rilevanti f'dan il-kuntest li kien biss fl-1993 li l-Polonja introduġiet sistema ta' taxxa fuq il-valur miżjud li, f'konformità mas-sistema tad-direttiva, tiggarantixxi n-newtralità fiskali tat-tranżazzjonijiet intermedjarji sal-wasla tal-prodott għand il-konsumatur finali permezz tal-mekkaniżmu ta' tnaqqis tat-taxxa m'allsa fi stadji preċedenti. Qabel, il-Polonja kienet tapplika sistema ta' eżenzjonijiet favur il-provvisti intermedjarji, sabiex tkun evitata l-akkumulazzjoni tat-taxxa fuq il-valur miżjud miżbura fid-diversi fażijiet kummerċjali.

70. Kif diġà kien spjegat, għall-finijiet tal-evalwazzjoni tal-vantaġġ fiskali, għandha tkun ikkunsidrata biss il-pożizzjoni tal-konsumatur finali. Mill-perspettiva ta' dan tal-aħħar, jirriżulta

irrilevanti permezz ta' liema mekkani?mu regolatorju se jkun iggarantit li se jgħallas taxxa li tkun proporzjonali għall-valur miqjud li qiegħdet mal-prezz tal-prodott matul il-katina tal-valur. Barra minn hekk, anki d-Direttiva, f'xi każijiet, tawtorizza lill-Istati Membri, biex jużaw mekkaniżmi differenti minn dak tat-tnaqqis tat-taxxa magħallsa fi stadju preżedenti (17).

71. Fl-ażżar nett, għandu jkun eżaminat jekk mill-1 ta' Jannar 1991, kinitx applikata rata mnaqqa fuq il-provvista tal-merkanzija inkwistjoni.

72. Mill-informazzjoni disponibbli jirriżulta li l-provvisti tal-merkanzija inkwistjoni inizjalment kollha kienu eżentati mit-taxxa; wara, mill-4 ta' Mejju 1992 sas-16 ta' Diċembru 1992, kienet applikata rata mnaqqa ta' 5 % u wara r-rata mnaqqa qiegħdet għal 7 %. F'dak il-perjodu, ir-rata normali kienet ta' 20 % u ta' 22% rispettivament.

73. Dwar dan il-punt jeżtieq qabel kollox jiġi kkonstatat li l-applikazzjoni ta' eżenzjoni mit-taxxa tista' tkun assimilata wkoll f'sens iktar wiesa' anki għal tassazzjoni b'rata mnaqqa ta' taxxa ekwivalenti għal żero. L-istess direttiva tassimila *zero rating*, magħruf f'erti Stati Membri, jiġifieri l-eżenzjonijiet tat-taxxa, magħamm tad-dritt tat-tnaqqis tat-taxxa magħallsa fi stadji preżedenti, għall-applikazzjoni ta' rata mnaqqa inferjuri mir-rata minima pprovduta fid-direttiva (18). Għalhekk anki l-eżenzjoni tat-taxxa pprovduta għall-provvista ta' wejje u azzessorji tat-trabi tat-twelid u r-raben tat-tfal li kienet fis-sewfil-Polonja fl-1 ta' Jannar 1991 tista' tkun assimilata mal-applikazzjoni ta' rata mnaqqa skont l-Artikolu 115 tad-Direttiva 2006/112 (19).

74. Il-possibbiltà li jkun invokat l-Artikolu 115 ma tistax tkun eskluża minnabba l-fatt li l-Polonja ma applikatx b'mod permanenti l-istess rata mnaqqa iġda qiegħdet ir-rata f'ew stadji minn 0 % għal 7 % ta' balissa.

75. F'dan il-kuntest, il-Qorti tal-ġustizzja ddeżidiet li kull miżura nazzjonali adottata wara data hekk iffissata mhijiex, abbażi ta' dan il-fatt waḡdu, awtomatikament eskluża mis-sistema derogatorja stabbilita mill-att Komunitarju inkwistjoni (20). Fil-fatt, meta Stat Membru, wara d-data ta' riferiment, jemenda b'mod ristrettiv il-kamp tad-derogi eżistenti u jibdilhom b'tali mod li japprossimaw għall-għan tad-Direttiva 2006/112, ikun ikkunsidrat li din il-leżijonijiet hi koperta mid-deroga li fuqha hi bbażata (21).

76. Għalhekk, ma nistgħux niżudikaw l-ażir tal-Polonja li, mill-1991, illimitat l-importanza tat-tnaqqis, biex tapprossima t-tassazzjoni għar-rata normali pprovduta mid-direttiva għal dawn it-tranżazzjonijiet.

77. B'ala konklużjoni, għandu jiġi kkonstatat li abbażi tal-Artikolu 115 tad-Direttiva 2006/112, huwa leżittimu li r-Repubblika tal-Polonja tapplika rata ta' 7 % fuq il-provvista ta' wejje u azzessorji tat-trabi tat-twelid u r-raben tat-tfal. Ir-rikors tal-Kummissjoni, li permezz tiegħu tallega li l-Polonja kisret l-Artikolu 98 tad-Direttiva 2006/112, huwa għalhekk infondat.

V – L-ispejje

78. Skont l-Artikolu 69(2) tar-Regoli tal-Proċedura, il-parti li tiflef il-kawża għandha tbatli l-ispejje. Peress illi r-Repubblika tal-Polonja għamlet talba u l-Kummissjoni tilfet il-kawża, din tal-ażżar għandha tkun ikkundannata għall-ispejje

VI – Konklużjoni

79. Konsegwentment, nipproponi li l-Qorti tal-ġustizzja jogħobha tiddikjara li:

1) Ir-rikors huwa miżud.

2) Il-Kummissjoni Ewropea hija kkundannata għall-ispejje?.

1 – Lingwa oriġinali: il-ġermani?.

2 – ?U L 347, p. 1.

3 – Dan l-aspett qabel kien irregolat mill-Artikolu 28(2)(d) tad-Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE tas-17 ta' Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? – Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud: ba?i uniformi ta' stima (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 23), fil-ver?joni tad-Direttiva tal-Kunsill 92/77/KEE tad-19 ta' Ottubru 1992 li tissupplimenta s-sistema komuni tat-taxxa fuq il-valur mi?jud u li temenda d-Direttiva 77/388/KEE (approssimazzjoni tar-rati tal-VAT), iktar 'il quddiem is-“Sitt Direttiva”.

4 – Att li jirrigwarda l-kundizzjonijiet tal-ade?joni tar-Repubblika ?eka, ir-Repubblika tal-Estonja, ir-Repubblika ta' ?ipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika tal-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika tas-Slovakkja u l-a??ustamenti g?at-trattati li fuqhom hija stabbilita l-Unjoni Ewropea (?U L 236, 23.9.2003, p 33).

5 – I??itat fin-nota ta' qieg? il-pa?na 3.

6 – Konkluzjonijiet tal-Avukat ?enerali Tesaro tas-7 ta' Mejju 1991, Il-Kummissjoni vs Spanja (C?35/90, ?abra I-5073, punt 6).

7 – Sentenza tal-21 ta' ?unju 2007, Optimus vs Telecomunicações (C-355/05, ?abra, p I?4985, punt 32).

8 – Ara wkoll l-Artikolu 379(1) tad-Direttiva 2006/112, ibba?at fuq il-punt 2 (m) tat-taqsima IX tal-Anness XV tal-Att dwar il-Kundizzjonijiet tal-Ade?joni tar-Repubblika tal-Awstrija, tar-Repubblika tal-Finlandja u tar-Renju tal-Isvezja (?U C 214, 29. 8. 1994, p. 335).

9 – Ara l-konkluzjonijiet tal-Avukat ?enerali Sharpston tal-25 ta' Jannar 2007, Optimus vs Telecomunicações (C-366/05, ?abra p. I?4985, punt 45).

10 – Sentenzi tat-22 ta' Ottubru 1998, Madgett u Baldwin (C-308/96 u C-94/97, ?abra I-6229, punt 34); tat-8 ta' Mejju 2003, Il-Kummissjoni vs Franza (C-348/01 ?abra I-4395, punt 28); tal-1 ta' Di?embru 2005, Ygeia (C-394/04, u C-395/04, ?abra I-10373, punti 15 u 16); u tas-6 ta' Lulju 2006, Talacre Beach Caravan Sales (C-251/05, ?abra I-6269, punt 23).

11 – I??itata iktar 'il fuq fin-nota ta' qieg? il-pa?na 7.

12 – ?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 11, fil-ver?joni emendata bid-Direttiva tal-Kunsill 85/303/KEE, tal-10 ta' ?unju 1985, (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 122).

13 – Ara s-sitt premessa tad-Direttiva 2006/112.

14 – Sentenzi tat-3 ta' Ottubru 2006, Banca popolare di Cremona (C-475/03, ?abra I?6373, punt 28), u tal-11 ta' Ottubru 2007, KÖGÁZ et, (C ?283/06 u C-312/06, ?abra, I?8463, punt 37).

15 – Sentenzi Banca popolare di Cremona (i??itata iktar 'il fuq fin-nota ta' qieg? il-pa?na 14 punt 27), u KÖGÁZ et (i??itata iktar 'il fuq fin-nota ta' qieg? il-pa?na 14, punt 36).

16 – Ara f'dan is-sens is-sentenzi Banca popolare di Cremona (i??itata iktar 'il fuq fin-nota ta'

qieg? il-pa?na 14, punti 21 u 24), u KÖGÁZ et (i??itata iktar 'il fuq fin-nota ta' qieg? il-pa?na 14, punti 29 u 33).

17 – Ara, b'mod partikolari, it-tieni paragrafu tal-Artikolu 175, l-Artikolu 180 u l-Artikolu 372 tad-Direttiva 2006/112.

18 – Ara, b'mod partikolari l-Artikolu 28 (2)(a) u (b) tas-Sitt Direttiva u l-Artikoli 110 u 113 tad-Direttiva 2006/112. Rigward il-kun?ett ta' zero-rating, ara l-konklu?jonijiet tieg?i tal-4 ta' Mejju 2006, Talacre Beach Caravan Sales (C-251/05, ?abra I-6269, punti 22 u 23) u l-konklu?jonijiet tieg?i tat-13 ta' Di?embru 2007, Marks & Spencer (C-309/06, ?abra I?2283, punt 27).

19 – F'din id-data, kif i??arat, ma kinitx g?adha tkun applikata fil-Polonja sistema tat-tnaqqis tat-taxxa m?allsa fi stadju pre?edenti. L-akkumulazzjoni tat-taxxa kienet evitata permezz tal-e?enzjoni tat-tran?azzjonijiet intermedjarji, b'tali mod li jkun possibbli l-ipparagunar anki skont din is-sistema msej?a zero-rating.

20 – Sentenza tat-23 ta' April 2009, Puffer (C-460/07, ?abra p. I-3251, punt 85) li tirreferi g?as-sentenza tal-24 ta' Mejju 2007, Holböck (C-157/05, ?abra I?4051, punt 41).

21 – Ara f'dan is-sens is-sentenza Puffer (i??itata iktar 'il fuq fin-nota ta' qieg? il-pa?na 20, punt 85) u r-riferiment g?as-sentenzi tal-14 ta' ?unju 2001, Il-Kummissjoni vs Franza (C-345/99, ?abra I-4493, punt 44), u tat-8 ta' Jannar 2002, Metropol u Stadler (C-409/99, ?abra I-81, punt 45) dwar l-Artikolu 17(6) tas-Sitt Direttiva. Ara wkoll is-sentenza tat-22 ta' Di?embru 2008, Magoora (C-414/07, ?abra I?10921, punti 35 sa 37).